

Caractéristiques techniques	Technical data	
Coordination de l'isolement suivant CEI 60664-1	Insulation coordination acc. to IEC 60664-1	
Tension assignée	Rated insulation voltage	AC 630 V
Qualité diélectrique/degré CEM	Rated impulse withstand voltage/contamination level	6 kV/3
Essai de tension suivant CEI 255	Test voltage acc. to IEC 255	3 kV
Domaine de la tension nominale de U_N	Nominal voltage range U_N	AC 0...793 V/50...400 Hz
Tension d'alimentation U_S	Supply voltage U_S	voir plaque signalétique / see nameplate
Valeur de seuil R_{ALARM1}	Response value R_{ALARM1}	100 k Ω ... 1 M Ω
Valeur de seuil R_{ALARM2}	Response value R_{ALARM2}	500 k Ω ... 5 M Ω
Temps de réponse ($0,5 \times R_{ALARM}/C_E = 1 \mu F$)	Response time ($0,5 \times R_{ALARM}/C_E = 1 \mu F$)	< 4 sec
Capacité de fuite maxi.	Max. system leakage capacitance	10 μF
Résistance d'isolement DC	Internal DC resistance	1,2 M Ω
Impédance 50 Hz	Impedance at 50 Hz	>1 M Ω
Tension DC maxi. étrangère	Max. admissible extraneous DC voltage	DC 800 V
Nombre et type	Switching components	2 inverseurs / 2 change over contacts
Tension assignée des contacts	Rated contact voltage	AC 250 V / DC 300 V
Pouvoir de fermeture	Limited making capacity	AC/DC 5 A
Pouvoir de coupure AC/DC ($\cos \phi=0,4/L/R=0,04s$)	Limited breaking capacity AC/DC ($\cos \phi=0,4/L/R=0,04s$)	2 / 0,2 A
Compatibilité électromagnétique (CEM)	Test of electromagnetic compatibility (EMC)	
Essais types suivant EN 50082-2	Interferences acc. to EN 50082-2	
Emissions suivant EN 50081-1	Emissions acc. to EN 50081-1	
Emissions suivant EN 55011/CISPR11	Emissions acc. to EN 55011/CISPR11	Classe/class B 1)
Température ambiante de fonctionnement	Ambient temperature, during operation	-10°C ... +55°C
Température de stockage	Storage temperature range	-40°C ... +70°C
Classe climatique suivant CEI 721	Climatic class acc. to IEC 721	
3K5, exception condensation et formation de glace	3K5, except condensation and formation of ice	
Type de raccord/Câble:	Type of connection/cable:	
Blocs de jonction/Aluminium ou cuivre	screw terminals/Aluminium or Copper	
Domaine de température du câble	Temp. range cable	60°C (18...16 AWG) / 75°C (14...12 AWG)
Section de raccordement	Wire cross section	
Conducteur rigide/conducteur souple	Single wire/flexible	0,2...4 mm ² /0,2...2,5 mm ² (24...12 AWG)
Classe de protection suivant EN 60529	Protection class acc. to EN 60529	
Degré IP de la face avant du boîtier/des bornes de racc.	Internal components/terminals	IP 30 / IP 20
Poids approximatif (en grammes)	Weight max.	430 g

1) Les appareils appartenant à la **classe B** sont destinés à un usage industriel et domestique.

1) **Class B** devices are suitable for industrial use as well as for households.

Contrôleur d'isolement

Insulation Monitoring Device

Utilisation conforme aux prescriptions

L'ISOM SP001 surveille le niveau d'isolement de réseaux ou de circuits îlotés hors tension (schémas IT, TT, TN) AC ou DC, ou des réseaux îlotés AC sous tension et non raccordés à la terre (schéma IT).

Proper use

The ISOM SP001 monitors the insulation resistance of OFF-LINE AC and DC networks (IT, TT or TN systems) or ON-LINE AC networks (IT system).

Installation, branchement et mise en service



Veillez à ce que les tensions d'utilisation des appareils soient adaptées à votre installation.

Un seul contrôleur d'isolement peut être branché par réseau ou circuit IT .

Protection tension d'alimentation : fusible 2A gG.

Lors de certains contrôles, déconnecter l'appareil du réseau avant tout essai d'isolement ou test-diélectrique de l'installation.

L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à des personnes compétentes et informées des règles de sécurité.



L'ISOM SP001 peut être utilisé tant dans des réseaux AC monophasés que triphasés. Le raccord peut être réalisé de diverses manières. Le fait que les bornes L1 et L2 soient reliées à un ou deux conducteurs extérieurs ou au conducteur neutre. L1 et L2, KE et \equiv doivent être raccordés individuellement.

Lire attentivement la fiche „Consignes de sécurité relatives à l'utilisation des produits ISOMs“.



Installation, connection, commissioning

Please check for correct system voltage and supply voltage.

Only one insulation monitoring device may be used in each interconnected system.

Protection, supply voltage: 2A gG fuse

When insulation and voltage tests are to be carried out, the device must be isolated from the system for the test period.

Electrical equipment shall only be installed by qualified personnel in consideration of the current safety regulations.

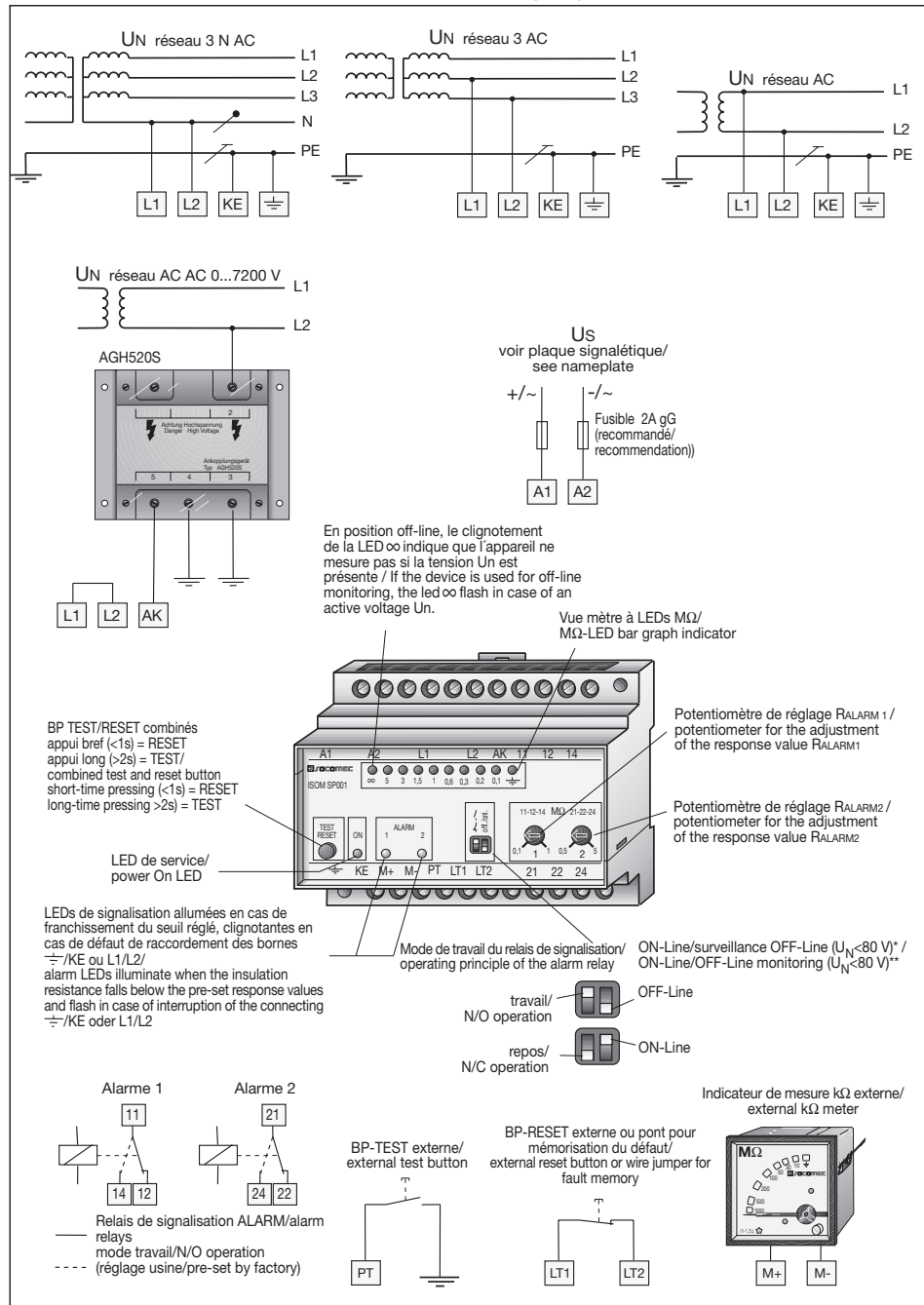


The SP001 is suited for both single and three phase AC systems. As indicated in the wiring diagram, there are several ways of connection. From the metrological point of view, it is irrelevant whether the connections L1 and L2 are connected to one or two different line conductors or to the N-conductor. L1 and L2 resp. KE and \equiv have to be led separately.

Additionally to this data sheet, you will find enclosed „Important safety instructions for ISOM products“.

Schéma de branchement SP001

Wiring diagram



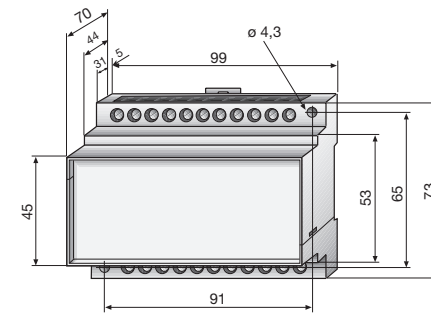
Encombrement Note

Dimension diagram Note

Moment de serrage des vis de fixation : 0,5...0,6 Nm

Tightning torque for terminal screws: 0.5...0.6 Nm

fixation par rail selon
DIN EN 50 022 ou
fixation par vis



DIN rail mounting
acc. to DIN EN 50 022 or
screw fixing

Surveillance OFF-Line :

OFF-Line monitoring:

Si l'appareil est utilisé pour la surveillance off-Line, le commutateur off./onl. doit être en position „offl.“ .

If the device is used for off-line monitoring, the switch has to be set to „offl.“ position.

